

Fachverband Chinesisch e.V.

Prof. Dr. Andreas Guder
Fachverband Chinesisch e.V.
Ostasiatisches Seminar, Fabeckstr. 23-25, 14195 Berlin



2021 年致德语区汉语教学协会全体会员的一封信

尊敬的女士们、先生们，亲爱的会员们：

大家好！

对于我们每一个人来说，过去的一年，是非同寻常的一年。这一年，让我们以一种特别的方式意识到，欧洲社会与汉语地区是以多种形式紧密交织在一起的。我们也看到，媒体的无知与一维性，是如何左右欧洲对中国的普遍认知的，这当然也影响到欧洲人是如何看待中国大陆、台湾地区以及亚洲其他国家和地区面对新冠疫情所采取的措施的。这些情况再一次告诉我们，将更多的中国语言文化知识带入欧洲社会是何等重要。

这一年来，我们在数字化教学中发掘了比以往任何时候都更多的可能性，同时也遇到了更多的困难。在这不断尝试与摆脱困境的过程中，我们不管是主动或是被迫都尝试了很多新方法，同时也获得了很多新的知识。这一年在很多方面改变了我们，因此，我们非常期待，能有机会就此进行更多的交流。

令人欣喜的是，在过去的一年里，下萨克森州也已制定并出台了中学初级阶段中文课程**核心教学大纲**。另外，除了哥廷根大学、波鸿鲁尔大学和巴登-符腾堡州的三所大学汉学系以外，从 2021 年秋季起，柏林自由大学也将开始招收汉语师范专业的学生。

德中教育交流中心（Bildungsnetzwerk China）是由墨卡托基金会（Mercator-Stiftung）与歌德学院倡议，并在德国外交部、联邦教育与研究部（BMBF）以及教学交流服务中心（PAD）三家机构的共同支持下成立的。我们希望，该中心与我们有共同的关注点，并能提供项目资助，尤其能在德国中学的中国能力培养方面给予大力支持。该中心网页：<https://www.bildungsnetzwerk-china.de/>

虽然原计划于 2020 年召开的中学汉语教学会议未能如期举行，但在波恩大学崔佩玲博士及其同事们的共同努力下，我们的**第三届德语区高校“与中国相关的德语区学士、硕士学位课程背景下的汉语教学”工作研讨会**得已于 2020 年 11 月 13-14 日以云端会议形式顺利召开。这次会议的主要议题为“高校汉学/中国学专业本科现代汉语考试的要求与标准”。来自德语区高校汉语教学的约 35 名同事相聚在屏幕前，共同讨论了大学教育背景下手写、电脑输入以及在线中文考试的特殊要求、能力标准、辅助工具的使用以

及翻译的比重等问题。在此，我特向为此次会议的组织与顺利举办做出辛勤努力的崔佩玲博士及其工作团队表示衷心的感谢。该会议的总结报告将于协会年刊《春》2021年期（总第36期）与各位见面。

面对新冠病毒的肆虐，我们协会的一些计划也不得不做出相应的改变。协会理事会与图宾根大学同事商议决定，将下届协会专业研讨会推迟至**2022年秋季**。我们希望，除了参加研讨会项目以外，大家还能有私人之间的重要交流和面对面的接触机会。

这同时还意味着，理事会决定将下届**全体会员大会以及理事会成员选举**也延至2022年。基于《缓解 COVID-19 大流行病在民法、破产法和刑事诉讼法中所造成影响的法律》规定，《结社法特别条例》于2021年底之前都将适用。该《特别条例》规定，即使社团章程中没有相应条款，所有社团理事会现任成员的任期也均可延至新一届选举之时。这项规定旨在保障于协会章程缺少相应规定且理事会成员任期届满情况下，协会仍有法定代表。这样，在新冠危机时期，因任期届满而无法进行新的选举时，协会也不会出现无人负责的情况。基于新冠疫情情况以及上述《联邦德国结社法》第五条第一款特别条例的规定，下届全体会员大会将推迟一年，将于2022年图宾根专业研讨会时召开。同样，第八届典宁豪斯奖颁奖仪式也将随之推至2022年。在此，我恳请大家给予理解与支持。

在收到这封信的同时，您也将收到一份财务报表，是关于2019年9月上届会员大会以来我们会费的使用情况。如您对此有任何问题，我们很乐意为您解答。

鉴于大家目前对数字化交流需求的不断增加，我们鼓励大家与协会合作，为德语区汉语教学建立一个**跨地区的网络或交流平台**，无论是通过某种安全的信使平台，还是通过 Facebook 进行交流（顺便告知大家，目前 Facebook 已有一个“中文教学百宝箱”群组），或者在 ZOOM 或其他全新平台上召开会议，我们协会都非常乐意提供支持！如您有需求，请通过以下人员联系我们：

- Prof. Dr. Andreas GUDER 顾安达 (Freie Universität Berlin; 1.Vorsitzender): Zeitschrift CHUN, Website, Lehramtsausbildung, Öffentlichkeitsarbeit andreas.guder@fu-berlin.de
- Prof. Dr. Henning KLÖTER 韩可龙 (Humboldt-Universität zu Berlin; 2. Vorsitzender): Zeitschrift CHUN, Reihe SinoLinguistica henning.kloeter@hu-berlin.de
- Dr. JIN Meiling 金美玲 (Universität Frankfurt): Chinesisch an Hochschulen, Ansprechpartnerin für chinesische Muttersprachler 汉语为母语者的联系人 jin@em.uni-frankfurt.de
- Dr. Christina BAZANT-KIMMEL (Universität Wien): Chinesisch an Hochschulen, Friedhelm-Denninghaus-Preis, Ansprechpartnerin für Chinesisch in Österreich christina.bazant-kimmel@univie.ac.at
- Hue San DO 杜慧珊 (Bildungsnetzwerk China, Berlin): Website huesan.do@bildungsnetzwerk-china.de
- Dr. DIAO Lan 刁岚 (Gymnasium Marienthal Hamburg): Chinesisch an Schulen, Schüleraustausch, Ansprechpartnerin für chinesische Muttersprachler,

Lehrerfortbildungen 汉语为母语者的联系人
lan.diao1@bsb.hamburg.de

- Sabine SCHLIEPER (Hainberg-Gymnasium Göttingen): Chinesisch an Schulen, Schüleraustausch, Fortbildungen für Schullehrer saschlieper358@posteo.de

我们计划今年在柏林自由大学建立一个网络平台，专门用来**共享与汉语教学相关的资源和网站**。在此，我们特向各位同仁征集任何与汉语教学资源有关的投稿（如启发/想法、教学建议、备课材料、课程教案、音频视频、教学游戏或相关链接等）。对于您所提供的支持和帮助，我们将不胜感激。除我本人以外，您还可以联系我们团队的学术人员 Kathleen Wittek 博士：k.wittek@fu-berlin.de 和游文浩：w.you@fu-berlin.de。

借此机会，我还想再次感谢那些在这几个月内花时间认真参与我们关于“德国中学汉语教师”问卷调查的所有同事。我们非常希望，相关研究成果能在今年与大家见面。我们也期待，通过这次问卷调查能对汉语作为中学科目的内容、目标、方法以及可能性做出一个更加清晰的描述，从而丰富我们关于德国中学汉语教学法方面的讨论。

年刊《春》2021 年期的投稿截止时间是2月底。我们计划将投稿内容重点放在数字化汉语教与学方面，当然也欢迎其它方面的科研论文（德、中、英三种文字均可）、专著书评、教材评论、会议报道以及有关新书的出版介绍等等，请您直接寄给 Christine Berg (gongsi@china-dienste.de)。

下期《春》将于夏末通过邮寄方式再度与各位见面。同时，作为本协会会员您还将收到现代外语语言总会 (Gesamtverband Moderne Fremdsprachen, 简称GMF) 的免费杂志《Die Neueren Sprachen》。为了邮寄工作能够顺利进行，如您在过去的一年里通讯地址有变，请将新的地址及时告知我们的财务总监沈孟坤雅(Cornelia Schindelin: schinc@uni-mainz.de)

最后，我谨代表德语区汉语教学协会理事会，恭祝各位在牛年：

工作牛，事业牛，身体更加壮如牛！

Andreas Guder (顾安达)，德语区汉语教学协会会长
(andreas.guder@fu-berlin.de)
2021 年 2 月 10 日于柏林

Fachverband Chinesisch e.V.

Postfach 1421
76714 Germersheim



Liebes Mitglied,

wenn Sie den Mitgliedsbeitrag als Spende steuerlich geltend machen wollen, legen Sie bitte diese Bestätigung **und** den Kontoauszug, der die Zahlung des Beitrags nachweist, Ihrem Finanzamt vor. Fördermitglieder, die einen höheren Jahresbeitrag als EUR 200 zahlen, bekommen eine entsprechende Bescheinigung zugeschickt.

Bestätigung

über Zuwendungen im Sinne des § 10b des Einkommensteuergesetzes an eine der in § 5 Abs. 1 Nr. 9 des Körperschaftsteuergesetzes bezeichneten Körperschaften, Personenvereinigungen oder Vermögensmassen.

- gilt nur für Beträge bis 200 € -

Art der Zuwendung: Mitgliedsbeitrag

Der Fachverband Chinesisch e.V. ist wegen Förderung internationaler Gesinnung, der Toleranz auf allen Gebieten der Kultur und des Völkerverständigungsgedankens (§52 Abs. 2 Satz 1 Nr. 13 der Abgabenordnung) nach dem letzten uns zugegangenen Freistellungsbescheid des Finanzamts Speyer-Germersheim, Steuernummer 41/659/30226 vom 31.10.2019 für die Jahre 2016 bis 2018 einschließlich nach § 5 Abs. 1 Nr. 9 des Körperschaftsteuergesetzes von der Körperschaftsteuer und nach § 3 Nr. 6 des Gewerbesteuergesetzes von der Gewerbesteuer befreit, weil er ausschließlich und unmittelbar steuerbegünstigten gemeinnützigen Zwecken im Sinne der §§ 51 ff. der Abgabenordnung dient.

Es wird bestätigt, dass die Zuwendung nur zur Förderung des oben genannten unmittelbar steuerbegünstigten gemeinnützigen Zwecks verwendet wird.

Bei dem bescheinigten Betrag handelt es sich nicht um den Verzicht auf die Erstattung von Aufwendungen.

Cornelia Schindelin, Kassenwartin des Fachverbands Chinesisch e.V.

Diese Bescheinigung ist ohne Unterschrift gültig, wenn Sie zusammen mit dem betreffenden Kontoauszug vorgelegt wird.